



Die Culture Wave City in Hangzhou

## Stadt- und Freiraumentwicklung in China

### Die wachsenden Städte Chinas

#### City and Landscape Development in China

##### Chinas growing cities

The People's Republic of China is continuing its impressive rise to be the world's biggest national economy. Even the crisis of the past years merely softened this development. Induced by increasing wealth and upcoming demand on western conveniences and ways of life, the country of 1.3 billion people is undergoing a tremendous process of urbanisation.

From only 18 % in the 1970s, the part of chinese people living in cities increased to 48 % today. For 2030, the United Nations even predicts an increase to 60,5%. This matches a population increase of 350 million people – and that is only within chinese cities.

As is known, these dynamics also represent an enormous real estate market. About 10 % of architecture services in china are provided by foreign enterprises like Rainer Schmidt Landscape Architects and its Partners. Even though this development is running since years, saturation of the market is a long way off. The trend is towards an increased demand on highly differentiated services, such as consulting in fields of sustainability, conversion or project management.

Since a couple of years, Rainer Schmidt Landschafts-architekten and their Partners successfully managed to realise projects in china, such as the culture wave city [link] in Hangzhou. But also other architects might try their chances in entering the market. Assistance is provided by institutions as Germany Trade Invest [www.gtai.de](http://www.gtai.de), the network of Bundesarchitektenkammer [www.architekturexport.de](http://www.architekturexport.de), or Deutsche Gesellschaft für Zusammenarbeit (GTZ).

Die Volksrepublik China befindet sich weiterhin auf ihrem Aufstieg zur größten Volkswirtschaft der Welt. Auch die internationale Krise der letzten Jahre konnte dieser Entwicklung lediglich einen Dämpfer versetzen. Mit zunehmenden Wohlstand und der steigenden Nachfrage nach westlichen Qualitäten und Lebensstilen geht auch eine fortschreitende Urbanisierung des 1,3 Mrd. Menschen zählenden Landes einher. Lebten Ende der 70er Jahre gerade einmal 18% der chinesischen Bevölkerung in Städten sind es heute bereits 48%, und für das Jahr 2030 prognostizieren die Vereinten Nationen 60,5%. Das entspricht einem Zuwachs von 350 Mio. Einwohnern im Vergleich zu heute, allein in Chinas Städten.

Bekanntermaßen stellt diese Dynamik auch einen immensen Markt für die Baubranche dar. Etwa 10% der Architekturdienstleistungen in China werden dabei von ausländischen Unternehmen wie Rainer Schmidt Landschaftsarchitekten und ihren Partnern bestritten. Auch wenn diese Entwicklung schon einige Jahre alt ist, ist eine Sättigung des Marktes lange noch nicht zu erwarten, wobei der Trend allmählich zur Nachfrage auf differenzierte Dienstleistungen schwenkt. Vor allem Beratung und Know-how in Themenfeldern wie Nachhaltigkeit, Konversion oder Projektsteuerung und -management werden nachgefragt.

Rainer Schmidt Landschaftsarchitekten haben es seit einigen Jahren erfolgreich geschafft, zusammen mit ihren Partnern in China zu wirken, und Projekte wie etwa die Culture Wave City in der sechs Millionen Metropole Hangzhou zu realisieren. Doch auch für Andere kann sich der Markteinstieg unter Umständen lohnen. Hilfestellungen hierzu bieten beispielsweise die Germany Trade Invest ([www.gtai.de](http://www.gtai.de)), das Netzwerk der Bundesarchitektenkammer [www.architekturexport.de](http://www.architekturexport.de) oder die Deutsche Gesellschaft für Zusammenarbeit (GTZ).

## Dynamics and western architecture

The complex mechanisms of international finance markets and its investments in chinese real estate were a global issue in the last couple of months. Reports were ranging from falls in real estate values, the only available investment object for chinese middle class to ghost towns build as speculative objects.

When looking beyond these intertwinings, one can see the chances of global communication, understanding and professional dialogue which underlie the intercultural discourse in architecture, urban planning and landscape architecture.

The extend and rapidity of urban transformation and implementation of western styles and designs is often considered as a threat towards local identity and context. Even though, as mentioned before only 10 % of architecture services are provided by foreign enterprises, the ratio of western designs realised by local companies would be much higher. More recent local history, many times negatively connected with maoism, could in most cases not withstand the spirit of change, innovation and progress.

Are we witnessing a loss of identity and character in chinese places? – Is it possible to unify local color and contemporary design? Do we already deal with a globalized architecture, a collage of various styles and influences that most represents modern china?

However designer and architects might position themselves in these questions, the task of developing living environments in chinas complex, wide-ranging and for most western people difficult to access culture remains a challenge that requires a solid understanding of both nature and culture, of chinese history, aesthetics and symbolism.

## Differences in nature, culture and planning

Challenges in designing with natural flora and fauna and its interrelations with geological and climatic context can be approached by scientific research and the comparison to well-known systems. Much more difficult is the field of semantics and symbolism regarding used vegetation, geometries and quotations of landscapes or historical elements of garden art.

## Dynamik und westliche Architektur

Die komplizierten Wirkungsmechanismen der internationalen Finanzwirtschaft und ihrer Immobilieninvestitionen in China haben in den letzten Monaten die ganze Welt beschäftigt. Vom Wertverfall bei Immobilien – dem einzigen verfügbaren Investitionsobjekt für den aufstrebenden chinesischen Mittelstand, hin zu Berichten über neu geschaffene Geisterstädte, entstanden durch Spekulation. Blickt man jedoch über dies hinaus, lassen sich die Chancen einer globalen Verständigung und eines internationalen fachlichen Dialogs erkennen, die in der interkulturellen Auseinandersetzung mit Architektur, Stadt- und Landschaftsgestaltung liegen.

Das Ausmaß und die Geschwindigkeit der Transformation der Städte und der Implementierung westlich geprägter Gestaltungen und Stile, wird oft als Gefahr für den lokalen Kontext und Ort gesehen. Auch wenn wie beschrieben der Marktanteil ausländischer Architekten in China etwa bei zehn Prozent liegt, so dürfte der Einschlag konzeptioneller Entwürfe und Projekte, die von lokalen Unternehmen umgesetzt werden, deutlich höher liegen. Die Vergangenheit, lange Zeit stark mit dem Maoismus verknüpft, konnte meist nicht standhalten gegen den Geist von Wandel, Neuerung und Fortschritt.

Werden wir gerade Zeugen eines Verlusts lokalen Charakters chinesischer Orte? - Ist es möglich Lokalkolorit und zeitgemäße Gestaltung zu vereinen, oder ist es längst eine globale Architektur, eine Collage verschiedener Stile und Strömungen die für das heutige China steht? Wie auch immer man sich hier als Entwerfer positioniert, die Gestaltung von Lebensumwelten in Chinas komplexen, vielseitigen und für Menschen aus dem Westen oft schwer zugänglichen Kulturfeld, ist ein sensibles Thema. Sie stellt eine Herausforderung dar, die ein Verständnis von Natur und Kultur, von Geschichte, Ästhetik und Symbolik erfordert.

## Unterschiede in Natur, Kultur und Planung

Herausforderungen im gestalterischen Umgang mit der natürlichen Flora und Fauna und den Zusammenhängen mit ihren geologischen wie klimatischen Grundlagen, lässt sich mit naturwissenschaftlicher Recherche und dem Vergleich zu bekannten Systemen begegnen. Diffiziler hingegen gestalten sich Fragen um Semantik und Symbolik verwendeter Pflanzen, Raumgeometrien, Landschaftszitate oder gartenhistorischer Elemente.

Diese ergründen sich oft in der Geschichte und in ihren Zusammenhängen mit einem sich über lange Zeiträume erklärenden Raumverständnis. Schon während der traditionellen chinesischen Landschaftskunst ab dem 6. Jhd.,



Tianjin Wetland Park

Those often explain themselves in history and its correlations to an understanding of space, which has evolved over long time. From traditional chinese landscape painting during 6th century, to the introduction of geometric perspective in the 18th century, chinese gardens and formed landscapes always were considered as an object of art. Visual and sensual concepts should symbolise a view of man within nature and a holistic, idealised universe as a aesthetic experience.

#### Iconic China

Before the arrival of western architects, the development of Landscape and City was already influenced internationally, particularly by Chinese studying abroad. The cultural revolution, with many gardens destroyed for being regarded as bourgeois values, over a long period hindered the implementation of a landscape architecture discipline. Theme Parks and extensive reforestations often were the answer to landscape questions.

Besides spatial arrangements based upon Feng-Shui or directional alignments it is most of all the symbolics that explain Landscape, Garden and City semantically. Like in the West today's communication, art and media strengthen the impact of visual images. But China's culture and perception have always been characterized by images to a large extent, even before the iconic turn.

Strolling around China, one notices various combinations of basic geometric forms like squares or circles. But also animals, plants and natural elements are of high importance. One only has to think of the formal designs of olympic buildings in Beijing which are derived from a bird nest or a dragon. Chinese Symbolism unifies realities with fictions and

bis hin zur Einführung der geometrischen Perspektive im 18. Jhd. verstanden sich chinesische Gärten und gestaltete Landschaften stets als Kunstdisziplin. Bild- und Sinneswelten, deren Symbolik das Weltbild des Menschen als immanenter Teil seiner Natur, und das eines vollkommenen, idealen Universums als ästhetische Erfahrung abzubilden verfolgte.

#### Iconic China

Schon vor der Ankunft westlicher Architekten war die Entwicklung von Landschaft und Stadt international beeinflusst, vor allem durch Chinesen die im Ausland studierten. Die Kulturrevolution, in der viele Gärten als bürgerliche Werte zerstört wurden, behinderte lange Zeit die Etablierung einer Landschaftsarchitektur Profession. Themenparks oder großflächige Aufforstungen sind oft die Antwort auf landschaftliche Eingriffe.

Für die Interpretation räumlicher Arrangements sind es, neben Prinzipien wie der Bedeutung von Himmelsrichtungen oder der Anordnung nach Feng-Shui, vor allem bildliche Symbole die Landschaft, Garten und Stadt semantisch erklären. Wie im Westen verstärken heute Kommunikation, Kunst und Medien die Bedeutung von Bildern. Doch sind Wahrnehmung und Kultur in China auch vor dem Iconic Turn immer schon stark durch Bilder geprägt.

Wer sich in China bewegt, stellt vor allem verschiedenste Kombinationen aus geometrischen Grundformen, wie Quadraten und Kreisen fest. Aber auch Tiere, Pflanzen und Naturelemente sind von großer Bedeutung. Man denke nur an die Architekturen der Olympischen Anlagen in Peking, deren formale Gestaltungen sich an Vogelnestern oder Drachen orientieren. In der chinesischen Symbolik mischen sich so Realitäten mit Fiktionen und Mythen, abstrakte Symbole mit originalgetreuen Imitationen oder Kopien. Die Kopie oder das Klischee wird nicht unbedingt als negativ angesehen, wenn es die es die Inhalte für die es steht in einer gewissen Klarheit darstellt.



Huangqi Shan Citypark Dongguan

myths and combines abstract symbols with replicas and imitations. Imitations and stereotypes are not necessarily considered negatively, as long as their content is clearly stated.

#### Trends and chances

Designing chinese cities, landscapes and living environments therefore is a task enriched with exciting and interesting facets, with knowledge and insights influencing back on works in more familiar conditions. Aesthetics, as a human sensual experience, is partly cultural influenced but mainly universal though. That is the reason why foreign cultural landscapes, cityscapes and artistic expressions fascinate and inspire us. As in traditional chinese ideology, the sensual experience of impressive and fascinating spaces and landscapes is something individual and direct and is detached from political and ideological ballast.

This shows the chances of a contemporary and global language of architecture in current chinese development. Western Inputs always just represent offers, that will eventually be subject to local political discussion and public discourse. Hence, a diverse and urban world of images is created, a blend of oriental and occidental influences that is able to satisfy the diversifying demands of chinese population and represents chinas modern and international role and identity.

#### Trends und Chancen

Das Entwerfen und Gestalten von Stadt, Landschaft und Lebensumwelten in China ist also um eine ganze Reihe spannender Fragestellung erweitert, deren Erkenntnisse sich wieder rückwirkend auf die Arbeit im bekannten Umfeld auswirken. Die Ästhetik, als menschliche und sinnliche Erfahrung ist dabei stets kulturell beeinflusst, dennoch aber auch universell. Das ist der Grund warum uns auch fremde Stadt- und Kulturlandschaften und künstlerische Ausdrucksformen faszinieren und immer wieder zu Interpretationen und Zitaten verleiten. Dabei ist wie im traditionellen chinesischen Weltbild die individuelle Erfahrung eindrucksvoller und faszinierender Räume und Landschaften unmittelbar und letztlich losgelöst von ideologischem Ballast.

So liegt in den gegenwärtigen Entwicklungen in China, die Chance einer zeitgemäßen und globalen Architektursprache. Deren westliche Inputs stets nur Angebote darstellen, die schlussendlich einem politischen Entscheidungsprozess oder einer Diskussion vor Ort unterliegen. So entsteht eine vielfältige und urbane Bilderwelt, eine Melange abend- und morgenländischer Einflüsse die den diversifizierenden Ansprüchen der chinesischen Bevölkerung folgt, und die moderne internationale Rolle und Identität Chinas widerspiegelt.

#### Quellen und weiterführende Literatur

DUANFANG, L.: Remaking Chinese Urban Form: modernity, scarcity and space, 1949 – 2005. Oxfordshire, New York.  
 CAI, L.: Strategien der Stadterneuerung in China am Fallbeispiel Yangzhou. Dissertation. Berlin, 2011  
 SCHAMUN, K.: Export deutscher Landschaftsarchitekten. in Garten+Landschaft 2005/7.  
 ABELE, C.: VR China – Markt für Architekturdienstleistungen.

hrsg. v. Germany Trade Invest. Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH. Köln, 2009  
 GILLI, M. (HRSG): Instant China. Notes on an urban transformation. Barcelona, 1999  
 QIN, L.: Wohnquartiere in Shanghai, Stuttgart 2003  
 DEUTSCHE BANK RESEARCH: Meldung vom 25.08.2008 – Bis 2030 müssen Chinas Städte für 350 Mio. neue Einwohner fit werden.